

Realização de exame médico para gestantes, crianças pequenas, bebês e vacinações preventivas

(妊婦・乳幼児健診と予防接種)



Para fazer o exame que deseja traga a sua Caderneta de Saúde Materno-Infantil (Boshi Kenkou Techou), os respectivos Questionários para o Exame de Saúde (Kenkou Shinsa hyou) ou o Questionário de Exame Preliminar para Vacinação (Yobou Sesshu Yoshin hyou). Caso não tenha alguns desses questionários, entre em contato com o departamento responsável na prefeitura.

Maiores informações:

Centro de Família e Criança (Kodomo Katei Center)
Seção N°1 e N°2 de Saúde Materno-Infantil (Boshi Hoken Dai 1, Dai 2 Gakari)
☎ (059) 354-8187

Exame de Saúde

Gestantes, nutrizas e bebês (de 4 meses e 10 meses)	Dentário para gestantes	Crianças pequenas (1 ano e 6 meses e 3 anos e 6 meses)
 4 meses 10 meses	 	 1 ano e 6 meses 3 anos e 6 meses
Nas instituições médicas designadas da província de Mie	Nas instituições médicas designadas	Prédio "Sougou Kaikan" 5° andar

Outros: Aproximadamente 1 mês antes do exame será enviado um comunicado para as crianças que se enquadram nas idades dos exames.

Nota: Está sendo fornecido um subsídio parcial para ajudar no custo do exame de 1 mês (até 6.000 ienes) e do teste de audição neonatal. (até 3.000 ienes). Antes do teste é necessário ter o cupom de subsídio.

Vacinas preventivas (Yobou Sesshu) aplicadas pelas instituições médicas

- ◆Vacina contra Rotavirus

◆BCG

◆Vacina dupla (difteria, tétano) (Nishu kongou)

◆Vacina tetravalente (poliomielite, difteria, coqueluche, tétano) (Yonshu kongou)

◆Vacina Hib (contra meningite)

◆Vacina preventiva contra o câncer no colo do útero (Shikyuu keigan yobou)
- ◆Hepatite B

◆Vacina Mista sarampo/rubéola (Mashin fuushin kongou)

◆Encefalite Japonesa (Nihon nouen)

◆Vacina pentavalente (poliomielite, difteria, coqueluche, tétano, Hib) (Goshu Kongou)

◆Vacina contra pneumococo infantil (Shouni-you haien kyuukin)

◆Vacina contra catapora (Mizubousou)

Nota: Verifique a idade correspondente para cada tipo de vacina lendo a explicação que vem junto com o questionário de vacinação (Yobou sesshu yoshin-hyou). Caso não possua o questionário, entre em contato com o Centro de Família e Criança (Kodomo Katei Center) Seção N°1 e N°2 de Saúde Materno-Infantil (Boshi Hoken Dai 1, Dai 2 Gakari).

Nota: Quando a criança que irá receber a vacina for acompanhada de outras pessoas que não sejam seus responsáveis, é necessário apresentar uma carta de procuração (Ininjou). Caso necessite da procuração entre em contato com o Centro de Família e Criança (Kodomo Katei Center) Seção N°1 e N°2 de Saúde Materno-Infantil (Boshi Hoken Dai 1, Dai 2 Gakari).

Nota: Está sendo fornecido um subsídio parcial (Yobou sesshu hiyou ichibu hojo) para ajudar no custo da vacinação preventiva contra caxumba para crianças de 1 ano até o dia 31 de março do ano que começa a escola primária. O subsídio é de até 3.000 ienes por vez. Para receber o subsídio é necessário fazer a solicitação antes da vacinação. (o subsídio é pago até 2 vezes por pessoa).



Inscrição eletrônica



Exame dentário para crianças pequenas

Alvo: 2 anos e 6 meses e 3 anos e 6 meses
Local: Instituição odontológica encarregada
Outros: Será enviado um comunicado para a criança correspondente



Balcão de Consultas (相談窓口)

Sobre o dia a dia para estrangeiros:

diariamente 9h-17h
(exceto nas segundas-feiras e feriados)

Sobre os procedimentos de entrada, saída e permanência no Japão:

15 de junho (domingo) 13h-16h
É necessário fazer reserva

YIC - Centro Internacional de Yokkaichi (Yokkaichi Kokusai Kouryuu Center)
Yokkaichi-shi Hon-machi 9-8, Hon-machi Plaza 6F ☎ (059) 353-9955

Nossa Cidade Yokkaichi

Valor do Seguro Nacional de Saúde e do Seguro de Assistência Médica para Idosos de Idade Avançada referente ao ano de 2025

(2025 年度国民健康保険料と後期高齢者医療保険料)

Em meados de julho enviaremos a Notificação do Valor (Kettei Tsuuchi-sho) do Seguro Nacional de Saúde (Kokumin Kenkou Hoken) e do Seguro de Assistência Médica para Idosos de Idade Avançada (Kouki Koureisha Iryou Hoken) referente ao ano fiscal de 2025. O valor do seguro é definido de acordo com a renda de janeiro até o final de dezembro do ano 2024.



Quando a notificação chegar, verifique o valor e a forma de fazer o pagamento. As pessoas que pagam através de boleto, devem fazer o pagamento nos bancos, correios, prefeitura e subprefeituras (exceto a subprefeitura de Chuubu (Chuubu Chiku Shimin Center)).

O Seguro Nacional de Saúde também pode ser pago em lojas de conveniência (disponíveis apenas dentro da data de vencimento) e aplicativos de smartphone. (Para obter detalhes, consulte a página da cidade: <https://www.city.yokkaichi.lg.jp/www/contents/1741258451169/index.html>)

※ Se desejar alterar o método de pagamento para débito automático, entre em contato com o departamento de Pensão e Seguro (Hoken Nenkin-ka) Seção de Arrecadação das Taxas do Seguro (Hokenryou Shuunou-shitsu) Caso tenha dificuldades em fazer o pagamento, consulte no mesmo departamento da prefeitura (3° andar da prefeitura)



Maiores informações

Departamento de Pensão e Seguro (Hoken Nenkin-ka)
Seção de Arrecadação das Taxas do Seguro (Hokenryou Shuunou-shitsu)
☎ (059) 354-8160

Vamos nos prevenir contra o Escherichia Coli Enterohemorrágica (O157, O26 etc.)!

(腸管出血性大腸菌(O157・O26 など)感染症を予防しましょう！)

A infecção da Escherichia Coli Enterohemorrágica é surgida todos os anos do início do verão ao outono. A Escherichia Coli Enterohemorrágica é uma bactéria altamente infecciosa que produz uma toxina chamada verotoxina no intestino. Os sintomas aparecem em cerca de 3 a 8 dias após a bactéria entrar no corpo.

Os principais sintomas são diarreia, dor de barriga e sangue nas fezes.

Como prevenir

- ① Lavem as mãos com frequência.
- ② Asse muito bem as carnes. As bactérias morrem se for aquecido a uma temperatura de 75°C por mais de 1 minuto.
- ③ Ao comer Yakimiku (churrasco), use utensílios de cozinha diferentes para assar carne crua e para comer.
- ④ As bactérias que estão nos alimentos aumentam ao longo do tempo, portanto consuma logo após o cozimento.



Maiores informações:

Departamento de Prevenção e Saúde (Hoken Yobou-ka)

☎ (059) 352-0595 FAX (059) 351-3304

Departamento de Orientação Sanitária (Eisei Shidou-ka)

☎ (059) 352-0592 FAX (059) 351-3304

マイ広報紙



Pode ler a versão em português do "Kouhou Yokkaichi" no "My Kouhou-shi"!

190° Edição Junho de 2025

Índice

- Valor do Seguro Nacional de Saúde e do Seguro de Assistência Médica para Idosos de Idade Avançada referente ao ano de 2025
- Vamos nos prevenir contra o Escherichia Coli Enterohemorrágica (O157, O26 etc.)!
- Sobre o Pagamento de Impostos
- Junho é o mês de destaque na segurança de materiais perigosos!
- Cuidado com convites atraentes para consumir drogas!
- Classes de Língua Japonesa na cidade de Yokkaichi
- Realização de exame médico para gestantes, crianças pequenas, bebês e vacinações preventivas
- Balcão de Consultas

Sobre o Pagamento de Impostos

(市税の納付について)

O prazo para o pagamento do Imposto de Bens Imóveis e do Imposto de Planejamento Urbano (segunda parcela) será no dia **31 de julho**. Por favor pague dentro do prazo indicado.

Se você não puder pagar devido a alguma circunstância, faça uma consulta do pagamento o mais rápido possível.



Maiores informações:

Departamento de Promoção e Arrecadação (Shuunou Suishin-ka)

☎ (059) 354-8140 ☎ (059) 354-8143

Junho é o mês de destaque na segurança de materiais perigosos!

(6月は危険物安全強調月間です!)

Você sabia? Como manusear materiais perigosos.

A gasolina pode levar a grandes incêndios e acidentes se o método de manuseio for incorreto. Vamos verificar os itens a serem observados e os métodos de manuseio ao abastecer o combustível.

Pontos a serem observados em pontos de gasolina self-service

- ① Ao abastecer, desligue sempre o motor!
- ② É absolutamente proibido usar cigarros ou isqueiros!
- ③ Toque na folha de remoção de eletricidade estática!

Roupas e o corpo humano acumulam eletricidade estática, e essa eletricidade pode inflamar **os vapores de gasolina** que saem do bocal de abastecimento.

- ④ Verifique sempre o tipo de combustível!

Tem casos de abastecimentos incorretos, como colocar **diesel a veículos de pequeno porte**. Abasteça com o combustível correto para seu veículo.



Regular



Gasolina de alta octanagem



Diesel



Removedor de eletricidade estática

- ⑤ Segure firmemente o bico de abastecimento e insira-o completamente!

A mangueira do bico também possui um mecanismo para liberar a eletricidade estática. Insira-o até o fundo para evitar respingos.



Inserir completamente

- ⑥ Após o abastecimento, coloque a tampa do tanque de combustível de forma segura!

Maiores informações:

Departamento de Segurança e Prevenção do Corpo de Bombeiros de Yokkaichi (Yokkaichi Shoubou Honbu Yobou Hoan-ka)

☎ (059) 356-2010

Cuidado com convites atraentes para consumir drogas!

(薬物乱用の甘い誘いに気をつけよう!!)

O perigo do consumo de drogas é iminente, entra pelas frestas do coração através de doces palavras

Exemplos de convites persuasivos

- Uma vez não tem problema.
- Vamos brincar com remédio
- Tenho um remédio bem bacana.
- Tira a irritação e te deixa bem tranquilo.
- A pele fica vistosa.
- “A vida é para se experimentar.”
- Tira o sono, e dá para estudar.
- Quer experimentar um pouco?
- Tudo mundo está usando. (o único que não usa é você)
- Emagrece.
- É apenas uma vitamina.
- Guarde por um tempo.
- O pagamento pode ser na próxima vez.

Para prevenir o abuso de drogas:

Não pensar "**isso não tem a ver comigo**". (O perigo do abuso de drogas está próximo)

Não pense sozinho, **converse com seus amigos e familiares**

Mesmo que seja convidado, seja firme “Não posso, de jeito nenhum”. Tenha a coragem de recusar!



Maiores informações:

Posto de Saude de Yokkaichi (Yokkaichi shi Hokenjo) Departamento de Orientação Sanitária (Eisei Shidou-ka)

☎ (059) 352-0592

Classes de Língua Japonesa na cidade de Yokkaichi

(四日市市内日本語教室リスト)

Lista de classes que oferecem cursos de japonês na cidade de Yokkaichi (atualização: março de 2025)

NOME	CONTATO	VOLTADO A (requisitos)	DIA/HORÁRIO	TAXA	LOCAL
(1) "Curso de Japonês Kusunoki" (Kusunoki Nihongo Kyoushitsu)	Número do celular do responsável (Sra. Watanabe) ☎ 090-6077-3331 kusunoki.nihongo@gmail.com http://plaza.rakuten.co.jp/kusunokinihongo/	Sem restrição	Todos os domingos das 9h30 às 11h30	¥ 100 / aula	Yokkaichi-shi Kura-machi 4-17 Naya Plaza (o estacionamento fica a 5 minutos a pé da estação JR Yokkaichi)
(2) "Grupo de Língua Japonesa Yokkaichi" (Yokkaichi Nihongo Circle)	Sra. Masumi Hayashi ☎ 090-7911-1610 mm_1229_fgmp@yahoo.co.jp http://ynihongo.web.fc2.com/	Estrangeiros que residem ou trabalham na cidade ou nas proximidades	Todas as quartas-feiras das 19h20 às 20h45	¥ 100 / aula	Yokkaichi-shi Nishiura 1-8-3 Centro Cívico Regional Chuubu (Chuubu Chiku Shimin Center) 2º andar (5 minutos a pé da estação Kintetsu Yokkaichi)
(3) "Viva Amigo"	☎ 059-394-2407 viva.amigo2000@gmail.com https://www.facebook.com/vivaamigoviva/	Estrangeiros que residem ou trabalham na cidade	Todas as terças-feiras das 18h30 às 20h	Gratuito	Yokkaichi-shi Sasagawa 6-25 Escola Primária Sasagawa (Sasagawa Shougakkou)
(4) "Sala de aula multicultural" (Tabunka Kyosei Kyoushitsu)	Salão de Integração Multicultural ☎ 059-322-6811 kyouseimodel@city.yokkaichi.mie.jp https://www.facebook.com/kyouseisalon/	Estrangeiros adultos que moram na cidade ou nas proximidades	Todas as semanas de segunda a sexta 10h às 11h30, 13h30 às 15h Todos os sábados das 10h30 às 12h	¥ 100 / aula ¥ 500 / 6 aulas ¥ 1.000 / 12 aulas	Yokkaichi-shi Sasagawa 6-29-1 Salão de Integração Multicultural (Tabunka Kyousei Salon)
(5) "Sala de aula multicultural voltada para as crianças" (Kodomo muke Tabunka Kyousei Kyoshtsu)		Principalmente para crianças estrangeiras moradoras da cidade com idade escolar referente ao nível primário e ginásial	Todas as segundas, quartas e sextas das 15h às 16h Todos os sábados das 9h às 10h	Gratuito	
(6) "Grupo de Língua Japonesa YIC" (YIC Nihongo Circle)	Secretaria do Centro Internacional de Yokkaichi YIC (Yokkaichi Kokusai Kouryuu Center) ☎ 059-353-9955 FAX 059-355-5931 yic@yokkaichi-shinko.com https://yokkaichi-shinko.com/yic/	Estrangeiros que residem ou trabalham na cidade	Dentro do horário de funcionamento do Centro Internacional das 9h às 17h (fechado nas segundas e feriados) 1 vez por semana, de 1 a 1,5 hora aproximadamente	Gratuito	Yokkaichi-shi Hon-machi 9-8 Hon-machi Plaza 6F
(7) "Curso de Japonês Tomisuhara" (Tomisuhara Nihongo Kyoushitsu)	Sra. Masako Hiramatsu ☎ 059-364-9538 hirama2509@sf.commufa.jp	Principalmente estrangeiros que residem na região de Tomisuhara	Todas as quintas-feiras das 19h às 20h30	¥ 500 / mês	Yokkaichi-shi Tomisuhara-chou 31-46 Centro Cívico Regional Tomisuhara (Tomisuhara Chiku Shimin Center)
(8) "Nihongo Cafe"	Sra. Yuuko Kida ☎ 080-7195-1098 gy.nihongocafe@gmail.com	Sem restrição	1º e 3º sábado do mês das 19h às 20h30	Gratuito	Somente online